

植物
主筆

牧野富太郎

植物研究雑誌 第七卷 第七號

(通卷第)
六十七號

昭和六年(1931)五月三十日
東京 津村研究所發行

○溫室ノ蘭ニ私ガ和名ヲ附ケ初メシ動機

牧野富太郎

今日我邦ノ園芸界ニ重キヲナセル月刊雑誌『實際園藝』ノ編輯ヲ擔當セラレテ居ル友人ノ石井勇義君ガ頃

日、今世間ニ流行シテ居ル園芸植物ノ名稱、

形狀、由來ナドヲ知ルニ大變重寶ナ『原園藝

植物圖譜』ト題セル書物ヲ著ハサレタ、之

レヲ繙クト精シイ記文ニ伴フテ原色寫眞版

デ出來タ自然ノ姿ノ草木ガ澤山ニ載ッテ居

テ宛モ一ノ百花園ニ遊ブガ如ク各種ノ園藝

植物ガ美ヲ競ヒ妍フ鬪ハシ燐然トシテ一目

ノ下ニ歴々タル有様デアル其故本書ハ我

邦ノ園芸界ニ取ッテハ無クテナラナイモノ

トナツタ、東京市神田區錦町一丁目十九番

ナル誠文堂デノ出版デ去ル三月ニ其第二卷



263. ネヘンテス・ビプリダ

へんとうつるかばら

(縮小)

『園芸植物圖譜』第二卷內容ノ圖ノ一
(原ト原色寫眞版)

デアル、私ハ右ノ第二卷ノ巻頭ニ於テ私ガ温室ノ蘭類へ和名ヲ下シ初メタ動機ヲ書イテ置イタガ更ニ今之レヲ本誌ニ轉載シ尙ホ汎ク世間ニ示シテ置キタイト思フ、即チ其文ハ次ノ如クデアル
今カラ十八年前、即チ大正二年前後ニ私ハ東京新宿ノ植物御苑ニ兼勤シテ居テ、當時同園ヲ管理セラレテ居ツタ福羽逸人先生ノ下デ仕事ヲシテ居ツタ、折柄大正二年ノ十一月ノ事デアッタ、或ル日當時大膳頭デモアッタ福羽先生ガ私ヲ呼ンデ言ハル、ニハ

頃日渡邊(千秋)宮内大臣カラノ命ガアッタ、ソレハ温室ノ蘭ヘソレゾレ新ニ和名ヲ附ケル事ヲ君ニ依嘱シタイトノ事、ソレハナゼナラバ凡ソ宮中ニ宴會ノアル時ハ宮内大臣ガ最モ近ク　陛下ニ咫尺シ奉リ居ルノデ、時々テーブル上ノ盛花ニ就テ御下問ヲ受ケル、其時大臣ガ御奉答申シ上グルニ學名洋名デハ解リニク、其邊誠ニ不便ヲ感ズルカラデアル、來ル七日(十一月)ニ宮中ニ宴會ガアルカラ、先づ不取敢其席上ヲ飾ル數品ノ蘭ヘ急イデ和名ヲ下シテ貰ヒタイ、大臣ハ　陛下ノ御下問ニ奉答ノ際ハ、併セテ此新和名ハ牧野富太郎ノ命名セシモノナル事ヲモ奏上シ奉ルト言ツテ居ラレタ

トノ事デアッタ、私ハ之レヲ謹聽シ其無上ノ光榮デアル事ニ感泣シツ、御受ケシテ直ニ其花ニ就テノ新和名ヲ謹製シ、早速之レヲ福羽先生ニ復命シタノデ同先生モ大ニ満足セラレタ事ガアッタ、即チ其真最初ニ名ケラレテ宮中ノテーブルヲ飾ラレタ蘭花ハ、下ニ掲グルたいわうらん(大王蘭)、ひするらん(翡翠蘭)、へうもんらん(豹紋蘭)、あさひごてふ(旭胡蝶)、ひのでらん(日の出蘭)ノ五ツデアッタト覺エテ居ル右ノ五ツノ蘭ニ命名シタノヲ動機トシテ之レニ引キ續イテ同御苑溫室內ノ多數ノ蘭ニ新和名ヲ下シタ、今其中ノ若干種ヲ下ニ掲ゲテ見ルノダガ、其他ノモノハ餘リ多數ユエ其レ等ハ石井勇義君編輯ノ『實際園藝』誌上デ發表スル事ニスル
私ハ此等ノ和名ヲ下ス時ヒドク苦心シタノハ其名ガ優雅デ且其真ヲ現ハシ、併セテ形色等ノ點デ百花中ノ極致

デアルト誰レモガ許ス此蘭花ニフサハシイモノデナクテハナラヌ事デアツタ、變ナ不細工ナ雅馴ナラヌ理窟メイタ和名ハ決シテ之レニ附ケタクナイ、即チ本人ガ閑雅デナク且詞藻ニ乏シイ人々ノ附ケシ名ニハカウシタ缺陷ガ多分ニアル事ヲ常ニ看取スル、然シサウハ言フモノ、私トテモ決シテ自身ガ風流デ又詞藻ニ富ンデ居ルトイ譯デハナイカラ其邊ノ事デハ頗ル困惑シタガ、然シ及ブベキ丈ケ信届聲牙ナ不粹ナ名ヲ附ケル事ヲ避ケテ見タ、此等ハ通俗ニ呼ブ名デアルカラ成ルベク耳ニ聽キヨク響キ口ニ語路ガヨク意味ガヨク取レテ解リ易ク調子ガヨクテ感ジノ惡クナイモノデナクテハ甚ダ困ルノデアル、例ヘバオキザリス屬ノたくはかたばみ、にふめんらん屬ノふとばくれそらんトイヤウナ文飾ナキ拙ナキモノデハ仕方ガナイノデアル
上ニ述ベタヤウニ左ニ私ノ下シタ若干ノ蘭ノ和名ヲ排ベテ見ル

たひわうらん(大王蘭) *Vanda Sanderiana*.

ひすゐらん(翡翠蘭) *Vanda coerulea*.

はなぼうらん(花棒蘭) *Vanda teres*.

へうもんらん(豹紋蘭) *Vanda tricolor*.

ちよどてふ(千代胡蝶) *Phalaenopsis amabilis*.

あさひどてふ(旭胡蝶) *Phalaenopsis Schilleriana*.

ひめどてふ(姫胡蝶) *Phalaenopsis rosea*.

ひなどてふ(雛胡蝶) *Phalaenopsis antennifera*.

ひるはごてふ(廣葉胡蝶) *Phalaenopsis violacea*.

ひのやらん(日の出蘭) *Cattleya labiata*.

はつひのでらん(初日の出蘭) *Cattleya Trianaei*.

びるうどひのやらん(天鵝絨日の出蘭) *Cattleya Percivaliana*.